Spett.le
COMUNE DI VADENA
39051 - VADENA

An die
GEMEINDEVERWALTUNG
39051 - PFATTEN

Richiesta per l' utilizzo di panche e tavoli del Comune

Anfrage für den Gebrauch von Bänken und Tischen der Gemeinde

Il/la sottoscritto/a

Der/die unterfertigte

Indirizzo

Anschrift

Telefono

Telefonnummer

E-Mail

E-Mail

Per conto di:

Im Auftrag von:

☐ istituzioni ed enti pubblici _____

☐ Institution und öffentliche Körperschaft _____

☐ associazioni, società sportive, patronati, con sede nel Comune di Vadena _____

☐ Vereine, Sportvereine, Patronate mit Sitz in der Gemeinde Pfatten _____

☐ gruppi e/o comitati politici _____

☐ politische Gruppen und/oder Komitees _____

☐ amministratori condominiali;

☐ Verwalter von Kondominien;

C H I E D E

E R S U C H T

Per il seguente giorno / periodo:

An folgenden Tagen / Zeitraum:

☐ Il giorno _____
dalle ore _____ alle ore _____

☐ Am _____ (Tag der Veranstaltung)
von _____ Uhr bis _____ Uhr

☐ Nel periodo dal _____ al _____
dalle ore _____ alle ore _____

☐ Zeitraum vom _____ bis _____
und jeweils von _____ Uhr bis _____ Uhr

di poter utilizzare,

☐ **n. _____ panche**
☐ **n. _____ tavoli**
☐ **n. _____ sedie**
☐ **gazebo**

☐ **n. _____ Bänke**
☐ **n. _____ Tische**
☐ **n. _____ Stühle**
☐ **Zelt**

Descrizione della manifestazione / Motivazioni dell'uso:

Beschreibung der Veranstaltung / Gründe der Nutzung:

Il/La richiedente si impegna di:

➢ Allestire i tavoli e le sedie e rimetterli a posto;

Der/Die Antragsteller*in verpflichtet sich:

➢ Tische und Stühle selbst aufzustellen und wieder zurück zu stellen;

➢ Danni causati durante la manifestazione sono a carico dell'affittuario. Il Comune viene rilevato esplicitamente da ogni responsabilità.

➢ Si obbliga a restituire il materiale il giorno seguente in buone condizioni e pulita,

➢ Eventuali guasti vanno segnalati

➢ La tariffa d'uso pari a Euro [ ] è da pagare prima del ritiro della manifestazione, sul seguente c/c bancario:

➢ Schäden, welche im Zusammenhang mit der Veranstaltung verursacht werden, gehen ausschließlich zu Lasten des Veranstalters. Dieser enthebt die Gemeinde Sarntal hiermit ausdrücklich von jeder diesbezüglichen Haftung;

➢ Das geliehene Material muss sauber und ordentlich hinterlassen werden;

➢ Vor Abholung des Materials muss die Benutzungsgebühr von Euro [ ] auf folgendes Bankkontokorrent bezahlt werden:

Cassa Raiffeisen Bassa Atesina / Raiffeisenkasse Unterland
ABI 08114 – CAB 89120 - c/c n. 000303009203
swift code RZSBIT21417
IBAN – IT 27 N 08114 89120 000303009203

nonché è da depositare una cauzione pari a Euro [ ] per garantire di lasciare in modo pulito e ordinario le panche/tavoli che verrà restituita dopo il relativo controllo.

sowie eine Kaution von Euro [ ] ist in bar für das ordentliche Hinterlassen der Bänke/Tische zu hinterlegen, welche nach erfolgter Kontrolle, rückerstattet wird.

Vadena/Pfatten, il/am [ ]

[ ]

firma del/della dichiarante-Unterschrift des/der Erklärenden
(in presenza del/della impiegato/a addetto/a-in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in)

La presente domanda deve essere sottoscritta dall'interessato/a in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente e copia fotostatica non autentica di un documento d'identità del sottoscrittore.

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Gesuches unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r zuständigen Beamten/in unterzeichnet, bzw. wenn das Gesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Unterzeichners/in eingereicht wird.

Questa richiesta deve essere presentata almeno 15 giorni prima dell'evento. La copia della comunicazione con la firma del Sindaco viene poi consegnata come approvazione.

Diese Mitteilung muss mindestens 15 Tage vor der Veranstaltung hinterlegt werden. Die Kopie der Mitteilung, versehen mit der Unterschrift des Bürgermeisters, wird dann als Genehmigung ausgehändigt.